

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 51  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, April 18, 1994

Le lundi 18 avril 1994

11:00 a.m.

11h00

## PRAYERS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved,—That, in the opinion of this House, the government should permit Members of the House of Commons to fully represent their constituents' views on the government's legislative program and spending plans by adopting the position that the defeat of any government measure, including a spending measure, shall not automatically mean the defeat of the government unless followed by the adoption of a formal motion. (*Private Members' Business M-89*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), moved,—That, in the opinion of this House, the government should:

(a) amend the Official Languages Act to reflect the philosophy of "territorial bilingualism", which holds that French should be the predominant language of Quebec and English the predominant language of the other provinces, and that federal government services should be available to official language minorities in their own language in any part of the country where there is demonstrable local public demand;

(b) continue to facilitate the use of English or French in the debates and other proceedings of Parliament, in the records and journals of Parliament, in federal courts, and as the languages of federal legislation; and

(c) refrain from expending monies on those aspects of language which fall under the sole jurisdiction of the provinces.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux députés de représenter pleinement les opinions de leurs commettants sur son programme législatif et sur ses plans de dépense en adoptant pour règle que la défaite d'une mesure gouvernementale, même s'il s'agit d'une dépense, n'entraîne pas automatiquement la défaite du gouvernement à moins d'être suivis par l'adoption d'une motion en bonne et due forme. (*Affaires émanant des députés M-89*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait:

a) modifier la Loi sur les langues officielles de manière à refléter le principe du «bilinguisme territorial», soit que le français devrait être la langue prédominante au Québec et l'anglais la langue prédominante dans les autres provinces, et que les minorités de langues officielles devraient avoir accès aux services du gouvernement fédéral dans leur propre langue dans toute partie du pays où cela est justifié par la demande publique locale;

b) continuer de faciliter l'usage de l'anglais et du français dans les débats et autres travaux du Parlement, dans les procès-verbaux et les journaux du Parlement, dans les tribunaux fédéraux, et en tant que langues de la législation fédérale; et

c) éviter de dépenser de l'argent sur les aspects de la langue qui tombent sous la compétence exclusive des provinces.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), Bill C-237, An Act to amend the Bankruptcy Act (priority of claims), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning the official languages of Canada (No. 351-0201);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning material depicting violence (No. 351-0202).

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), in relation to the Business of Supply.

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until Tuesday, April 19, 1994, at 5:30 p.m.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By the Speaker—Final printed edition of the report of the Chief Electoral Officer of Canada entitled “Towards the 35th General Election”, pursuant to section 195(3) of the Canada Elections Act, Chapter E-2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-4A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

## ADJOURNMENT

At 6:18 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur la faillite (priorité des créances), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. DeVillers (Simcoe—Nord), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-0201);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0202).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), relative aux travaux des subsides.

À 18h16, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 19 avril 1994, à 17h30.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par le Président—Version finale imprimée du rapport du Directeur général des élections du Canada intitulé «Vers la 35<sup>e</sup> élection générale», conformément à l'article 195(3) de la Loi électorale du Canada, chapitre E-2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-4A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

## AJOURNEMENT

À 18h18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.